



Jan-Długosz-Universität
in Częstochowa
Institut für Sprachwissenschaft



Uniwersytet
Wrocławski

Universität Wrocław
Institut für Germanistik
Lehrstuhl für Angewandte
Linguistik

DIE KULINARISCHE WELT IN SPRACHE, KULTUR UND LITERATUR I

*

ŚWIAT KULINARNY W JĘZYKU, KULTURZE I LITERATURZE I

18.-20.11.2021

Tagungsprogramm / Program konferencji

DONNERSTAG / CZWARTEK, 18.11.2021	
	Einloggen / Logowanie
14.00-14.30	Feierliche Eröffnung der Tagung / Uroczyste otwarcie konferencji
Moderation	Elżbieta Pawlikowska-Asendrych
	Grußworte / Powitanie uczestników
14.30-15.30	Plenarvorträge / Wykłady plenarne
Moderation	Elżbieta Pawlikowska-Asendrych
14.30-15.00	Edyta Jabłonka (Lublin): Pochodzenie wybranych nazw potraw i rola kulinariów w kulturze Portugalii i Brazylii
15.00-15.30	Agnieszka Klimas (Częstochowa): Kulinaria w przysłowiaach polskich
15.30-16.00	Gottfried Marschall (Paris): Sprache für Epikur, Epikur für Sprache
16.00-16.30	Kaffeepause
16.15-16.30	Einloggen / Logowanie
16.30-17.30	Plenarvorträge / Wykłady plenarne
Moderation	Hanna Kaczmarek
16.30-17.00	Karolina Ruta-Korytowska (Poznań): Gdy widzę słodczyce, to kwiczę – leksyka kulinarna w Korpusowym Słowniku Polskiego Języka Migowego
17.00-17.30	Adam Regiewicz (Częstochowa): Kulinaria w narracji kryminalnej

FREITAG / PIATEK, 19.11.2021

8.30-9.00	Einloggen / Logowanie			
9.00-10.00	Plenarvorträge / Wykłady plenarne			
Moderation	Joanna Szczęk			
9.00-9.30	Laurent Gautier (Burgund): Weinmarkennamen – diskurslinguistisch betrachtet			
9.30-10.00	Nadine Rentel (Zwickau): Der Gebrauch von Phraseologismen im Rahmen von Weinverkostungen im digitalen Raum			
10.00-10.30	Kaffeepause			
10.15-10.30	Einloggen in die Sektionen / Logowanie do sekcji			
10.30-13.30	Arbeit in Sektionen / Praca w sekcjach			
	Panel A	Panel B	Panel C	Panel D
	Sektion / Sekcja I Kulturelle Aspekte verschiedener Küchen / Kulturowe aspekty różnych kuchni	Sektion / Sekcja II Kulinarier an der Schnittstelle von verschiedenen Kulturen / Kulinaria na pograniczu różnych kultur	Sektion / Sekcja III Kulinarische Grenzübergänge / Przekraczanie granic kulinarnych	Sektion / Sekcja IV Kulinarisches in der Literatur I / Kulinaria w literaturze I
	Moderation/Moderacja: Elżbieta Pawlikowska-Asendrych	Moderation/Moderacja: Daniela Pelka	Moderation/Moderacja: Alina Jurasz	Moderation/Moderacja: Jan Potkański
10.30-11.00	Wanda Kubiak (Biała Podlaska): Wybrane aspekty kultury w kuchni azerbejdżańskiej	Natalia Ljubimova (Moskau): Ernährung und Religion— sprachliche Indizien eines Diskurskontakts	Beata Bury (Bielsko-Biała): Food for thought: morphological analysis of English borrowings in Polish food and cooking blogs	Svitlana Ivanenko (Kiev): Kulinarische Gerichte und Nahrungsmittel in der Literatur als Darstellung des kulturellen Milieus und seiner Zeit
11.00-11.30	Witold Rewera (Lublin): Kulinaria życia & kawa i wino we włoskich tożsamościach regionalnych	Michael Reichelt, Lisa-Marie Naparty (Halle): „Es wird nichts so heiß gegessen, wie es gekocht wird.“ – zu Für und Wider bei aktuellen Diskussion um politisch inkorrekte Produkt- und Markenbezeichnungen	Aleksandra Dyderska (Lublin): Ile polszczyzny w języku włoskim, a ile włoszczyzny w języku polskim? Polsko-włoskie i włosko-polskie wpływy międzyjęzykowe w leksyce kulinarniej	Marcin Kielbus (Katowice): "Wielka ucztą" w kazaniach późnego średniowiecza

11.30-12.00	Eva Markus (Budapest): SPEISEN, KÜCHE, GEWÜRZE und GESCHMACK im deutschen Dialekt von Deutschpilsen (Ungarn) – mit fremdsprachendidaktischen Implikationen	Helga Begonja (Zadar): Frittierte Pikarelle und Oktopussalat – Adriatische Fische und Weichtiere in deutschen Übersetzungen kroatischer Nationalgerichte	Péter Lőkös (Budapest): Kulinarische Erlebnisse von deutschen Emigranten im Ungarn der 1930er Jahre	Beata Łukarska (Częstochowa): Metaforyka głodu i pragnienia w tekstach mistycznych i medytacyjnych polskiego baroku
12.00-12.30	Małgorzata Jokiel (Opole): „Der polnische Tisch“ versus „The Polish Table“. Strategien zur Vermittlung der Esskultur Polens in der deutschen und englischen Sprache	Daun Jiye (Poznań): Eine vergleichende Studie zu Kochverben im Deutschen und Chinesischen	Lidiia Romanyk (Częstochowa): Polskie nazwy kulinariów i materiałów kuchennych w języku ukraińskim	Natalia Lempaszek (Gdańsk): Życie od kuchni. Znaczenie i funkcje kulinariów w literaturze polskiej (i obcej) XIX i XX w.
12.30-13.00	Izabela Kaczmarzyk (Kraków): Kuchnia i kulinaria w kontekście dawnej rzeczywistości szkolnej na Śląsku			Magdalena Krzyżanowska (Katowice): Od kuchni. Gawęda domowa jako depozyt wspomnień Marii Iwaszkiewicz o swoim ojcu
13.00-14.30	Pause für Mittagessen / Przerwa obiadowa			

14.15-14.30	Einloggen in die Sektionen / Logowanie do sekcji			
14.30-17.00	Arbeit in Sektionen / Praca w sekcjach			
	Panel A	Panel B	Panel C	Panel D
	Sektion / Sekcja V Kulinarisches in der Literatur II / Kulinaria w literaturze II	Sektion / Sekcja VI Didaktische Annäherungen an das Kulinarische / Refleksje dydaktyczne dot. kulinariów	Sektion / Sekcja VII Onomastische Analysen im Bereich des Kulinarischen / Analizy onomastyczne w obszarze kulinariów	Sektion VIII Kulinarische Textsorten / Kulinarne gatunki tekstów
	Moderation/Moderacja: Péter Lőkös	Moderation/Moderacja: Izabela Kaczmarzyk	Moderation/Moderacja: Hanna Kaczmarek	Moderation/Moderacja: Joanna Szczęk
14.30-15.00	Iwona Nowakowska-Kempna, Sandra Camm (Częstochowa): Z „Panem Tadeuszem o kuchni, gotowaniu i przyprawach”	Szymon Gębuś (Changchun): Sfera kulinarna w nauczaniu języka polskiego jako obcego w Chinach. Kształcenie językowo-kulturowe wobec edukacyjnych wyzwań współczesności	László Kovács (Budapest): Weinmarkennamen kontrastiv: eine Korpusbasierte Untersuchung von deutsch- und ungarischsprachigen Weinmarkennamen	Joanna Smól (Poznań): Charakterystyka genologiczna blogu kulinarnego
15.00-15.30	Andres Sczuka (Cluj-Napoca): Speisen und Getränke als Mittel der Erinnerung in Christian Hallers Roman „Die verschluckte Musik“	Anna Godzich (Poznań): Językowo-kulturowy obraz pożywienia człowieka w języku włoskim - implikacje glottodydaktyczne	Daniela Pelka (Opole): Leberwurst, panczkraut, szpajza und ajs. Zu den Sitonymen deutscher Provenienz in der schlesischen Küche	Marcelina Kalasznik, Joanna Szczęk (Wrocław): Bloggen oder Essen, das ist hier die Frage – Zum Potenzial der deutschen und polnischen kulinarischen Blogs im Bereich der Onomastik

15.30-16.00	Romina-Elena Donțu (Cluj-Napoca): Symbolik der Speisen in Märchenromanen	Małgorzata Pachowicz, Krystyna Choińska (Tarnów): Świat kuchni w języku uczniów szkoły podstawowej i gimnazjum	Przemysław Falowski (Kraków): Gdzie na kawę, a gdzie na kafičko? O nazwach lokali serwujących kawę w małych polskich i czeskich miastach	Przemysław Staniewski (Wrocław): Geschmack beschreiben oder mehr? - Analyse der ausgewählten Beiträge auf kulinarischen Blogs
16.00-16.30	Ewelina Sochacka: „Karmit je ziemniakami w łupinach, przez co miały duże brzuchy i chętnych do żeniaczki nie mogły znaleźć” czyli wpływ kulinariów na harmonijne życie mieszkańców wsi w „Raz w roku w Skiroławkach”	Edyta Skoczylas-Krotla (Częstochowa): Dzieciństwo pachnące chlebem – kontekst edukacyjny, kulturowy, społeczny	Marta Pawlak (Bydgoszcz): "Słodka afera", "Widelcem po mapie", "Rączka gotuje" – o tytułach polskich programów kulinarnych emitowanych w telewizji	Marta Turska (Gdańsk): Kulinarische Werbung im historischen Kontext
16.30-17.00	Ewa Stasińska (Poznań): „Die Gemüsemärkte gehören meiner Mutter, die Friedhöfe meiner Tante.” - Das Essen und der Tod in Texten von Aglaja Veteranyi	Małgorzata Sieradzka (Rzeszów): Über die Kreativität von Germanistikstudenten auf der Suche nach Übersetzungsvorschlägen und angemessenen Äquivalenten für den kulinarischen Wortschatz	Jana Capuk (Częstochowa): Nazwy lokali gastronomicznych w Częstochowie	Marlena Tomala (Wien): „Morn gits Käsknöpfle“. Wortatlas der vorarlbergischen Kochkunst
17.00-17.30	Jan Potkanski (Warszawa): Kuchnia Wita Szostaka			Karolina Waliszewska (Poznań): Przepis kulinarny dla dzieci jako tekst – językowe wyznaczniki gatunku

SAMSTAG / SOBOTA, 20.11.2021

8.45-9.00	Einloggen in die Sektionen / Logowanie do sekcji			
09.00-11.15	Arbeit in Sektionen / Praca w sekcjach			
	Panel A	Panel B	Panel C	Panel D
	Sektion / Sekcja IX Kulinarische Phraseologie / Frazologia kulinarna	Sektion / Sekcja X Diverse Zugänge zum Kulinarischen / Różne podejścia do kulinariów	Sektion / Sekcja XI Kulinarier in diversen Textsorten / Kulinaria w różnych gatunkach tekstu	Sektion / Sekcja XII Lexikalische Analyse im Bereich des Kulinarischen / Analizy leksykograficzne w obszarze kulinariów
	Moderation/Moderacja: Marcelina Kałasznik	Moderation/Moderacja: Agnieszka Klimas	Moderation/Moderacja: Mata Turska	Moderation/Moderacja: Przemysław Staniewski
9.00-09.30	Małgorzata Sankowska-Jackiewicz: Być dobrym jak chleb. Wyrażenia idiomatyczne i frazeologizmy ze słowem "chleb" (<i>pan/pane</i>) w języku hiszpańskim i włoskim: analiza kontrastywna w ujęciu kognitywno-kulturowym.	Katarzyna Kurowska (Kraków): Płynność kultur kulinarnych. Próba zmapowania ich reprezentacji w food films	Daunorienė Justina (Vilnius): Zur Geschichte der Mehrsprachigkeit in Litauen: mehrsprachiger kulinarischer Wortschatz in den litauischen Almanachen der Zwischenkriegszeit (1918-1940) – eine Fallstudie	Gabriela Rykalová (Ostrava): Adjektive in der kulinarischen Welt
9.30-10.00	Hanna Kaczmarek (Częstochowa): Rund um den Menschen. Zum semantisch-figurativen Potenzial der Phraseme mit der Komponente <i>Brot</i>	Ida Skubis (Częstochowa): Sztuczna inteligencja w kuchni	Kamila Zielinska-Nowak (Wrocław): Obrazy kulinariów w grach planszowych	Władysław Migdał (Kraków): Gwara kuchni polskiej

10.00-10.30	Marta Mikołajska (Bydgoszcz): Sposoby tworzenia związków frazeologicznych o tematyce kulinarnej w tekstach dziennikarskich	Zbigniew Kopeć (Częstochowa): Food for Thought and Brooding Wine: Food as Conceptualisation but Conceptualisation of Food?	Krzysztof Prętki (Poznań): Problematyka odżywiania w ujęciu Marii Karczewskiej (1866-1951)	Miroslav Kazik (Komarno): Lexika z oblasti prípravy jedál v nárečí Moravian nad Váhom
10.30-11.00	Anna Gondek (Wrocław): Gucken wir alle in die Suppe! - Deutsche Phraseologie um das Lexem <i>Suppe</i>		Agata Sowinska (Katowice): De piscibus / peri ichthyōn. O właściwościach organizmów wodnych - według hermetycznych "Kyranid"	Ilona Witkowska: Smaki i smaczki w opisach woni. Międzyzmysłowe powiązania smaku i zapachu z punktu widzenia językoznawcy
11.00-11.30	Elżbieta Pawlikowska-Asendrych (Częstochowa): Pfeffer & Salz in der Konzeptualisierung der zwischenmenschlichen Beziehungen			Olga Słabonska (Częstochowa): The embodied nature of the meaning of the Polish verbs PIEPRZYĆ and CHRZANIĆ
11.30-11.45	Einloggen / Logowanie			
11.45-12.15	Abschluss der Tagung, Resümee, Tagungspublikation / Zakończenie konferencji, publikacja pokonferencyjna			